

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 14:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będzie JAHWE królem całej ziemi. W tym dniu jeden będzie JAHWE i Jego imię jedno.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A JAHWE będzie królem całej ziemi. W tym dniu jeden będzie JAHWE i jedno Jego imię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A JAHWE będzie królem nad całą ziemią. W tym dniu jeden będzie JAHWE i jedno jego imię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Pan będzie królem nad wszystką ziemią; w on dzień będzie Pan jeden, i imię jego jedno.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie JAHWE królem nad wszytką ziemią: w on dzień będzie JAHWE jeden i będzie imię jego jedno.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Pan będzie królem nad całą ziemią. Wówczas Pan będzie jeden i jedno będzie Jego imię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będzie Pan królem całej ziemi. W owym dniu Pan będzie jedyny i jedyne będzie jego imię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE będzie królem nad całą ziemią, w tym dniu JAHWE będzie jedyny i jedno będzie Jego imię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE będzie królem nad całą ziemią. W tym dniu JAHWE będzie jedyny i jedyne będzie Jego imię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I będzie Jahwe Królem całego świata; w owym dniu Jahwe będzie [Bogiem] jedynym i tylko Jego Imię będzie [czczone].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Господь буде за царя на всій землі. В тому дні буде один Господь і його ім'я одне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY będzie Królem nad całą ziemią; w ten dzień i WIEKUISTY będzie jedyny oraz jedyne Jego Imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A JAHWE zostanie królem nad całą ziemią. W owym dniu JAHWE będzie jeden i jego imię jedno.

¹⁾ <x>50 6:4-5</x>